

Vysvetlenie podmienok podprahovej zákazky č.2

1. **Predmet zákazky:** Špeciálne okuliare
2. **Dátum zverejnenia výzvy na predkladanie ponúk – podprahová zákazka na dodanie tovaru:** 26.6.2009
3. **Miesto zverejnenie:** www.mosr.sk
4. **Oblasti, ktorých sa vysvetlenie podmienok podprahovej zákazky týka:**
Súťažné podklady – A.2 Podmienky účasti uchádzačov a A.1. Pokyny pre uchádzačov (jazyk ponuky)
5. **Obsah požiadaviek záujemcu o vysvetlenie a vysvetlenie resp. doplnenie súťažných podkladov**

Otázka č.1 :

„V súťažných podkladoch v bode 3. Podmienky účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti a zabezpečenia kvality (bod.3.2, 3.3., 3.4, časť A.1.Podmienky účasti uchádzačov súťažných podkladov) sa vyžaduje predloženie dokladov :

1. *doklad MIL-PRF-31013 VO Ballistic Impact*
2. *doklad ANSI Z.871-2003 High velocity Impact*
3. *doklad CE EN 166(F)*

Musia byť dané doklady preložené do slovenského jazyka alebo stačí tieto doklady predložiť v anglickom jazyku ako medzinárodne uznávané certifikáty?“

Odpoveď na otázku č. 1

Celá ponuka, tiež doklady a dokumenty v nej predložené musia byť v súlade s bodom 12.1. časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov vyhotovené v štátnom jazyku – jazyk slovenský. Ak doklady a dokumenty ponuky predloží uchádzač v jazyku inom, ako je jazyk slovenský, musia byť takéto doklady a dokumenty **úradne preložené** do jazyka slovenského. Pokiaľ sú doklady *MIL-PRF-31013 VO Ballistic Impact*, *ANSI Z.871-2003 High velocity Impact*, *CE EN 166(F)* vyhotovené v inom jazyku ako je jazyk slovenský, musia byť tieto doklady **úradne preložené** do jazyka slovenského.

Vyššie uvedenou požiadavkou nie je dotknuté ustanovenie bodu 12.2. časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov.